ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 17 mai 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au transport des marchandises dangereuses par route, à l'exception des matières explosibles et radioactives", a donné le 23 juillet 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 17e mei 1985 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen", heeft de 23e juli 1985 het volgend advies gegeven

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

Il y a lieu de viser, dans un alinéa 5 nouveau, la loi du 10 août 1960 portant approbation de l'accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (A.D.R.) et des annexes, signés à Genève, le 30 septembre 1957.

+

L'arrêté en projet se fondant notamment sur la loi du 1er août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles, doit être délibéré en Conseil des Ministres, en vertu de l'article 6 de ladite loi.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il y aurait lieu de numéroter les définitions données et, au deuxième tiret, devenant 2°, de supprimer les mots "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 16 novembre 1984". L'usage recommande en effet de ne pas mentionner, dans une disposition, les modifications subies par le texte auquel il est fait référence.

Article 2.

Le paragraphe ler rend applicables à certains transports, des amendements apportés à l'A.D.R. Ces amendements doivent être publiés au Moniteur belge. Il est nécessaire que cette publication ait lieu avant celle de l'arrêté en projet.

Article 4.

Le texte suivant est proposé :

"Article 4.-

Pour l'application de l'article 2, il y a lieu d'entendre par autorité compétente :

1° le Ministre ... (la suite comme au projet);

2° le Ministre ... (la suite comme au projet);

3° (comme au projet)".

Article 5.

La rédaction suivante est proposée pour le paragraphe 2 :

"§ 2. Le Ministre qui a les transports dans ses attributions agrée les organismes habilités à effectuer :

.../...

1° à l'exception de ceux qui sont visés au paragraphe ler, les épreuves et essais qui sont prévus à l'annexe A de l'A.D.R. et qui ont trait aux marchandises dangereuses ou aux emballages;

2° à l'exception de ceux qui sont visés au paragraphe ler, les vérifications, épreuves et essais qui sont prévus à l'annexe B de l'A.D.R. et qui ont trait aux citernes;

3° (comme au c du projet)".

En ce qui concerne le paragraphe 3, il n'est pas conforme à l'usage de faire précéder d'une lettre les alinéas d'un paragraphe. Il y a donc lieu de supprimer le a et le b.

La même remarque vaut pour le paragraphe 4 et pour l'article 7, § ler et § 2, du projet.

A l'alinéa ler du paragraphe 3, il convient d'utiliser la subdivision en 1°, 2° et 3° au lieu de celle en 1, 2 et 3.

La même remarque vaut pour les articles 6 et 7.

A la fin de l'alinéa 2 du paragraphe 3, il convient d'écrire "autres que ceux qui sont mentionnés au paragraphe 3, alinéa ler, 1°" au lieu de "autres que ceux mentionnés au § 3, a), 1 du présent article".

Au paragraphe 4, l'alinéa 3 doit être fusionné avec l'alinéa 2.

.../...

Dans toutes les autres dispositions du projet où il figure, le mot "organisme" devrait être remplacé, dans le texte néerlandais, par le mot "instelling", à l'exemple de ce qui a été fait dans la proposition de texte formulée ci-dessus.

Article 6.

Au 1 et au 2, devenant 1° et 2°, il convient de remplacer les tirets par a et b.

Il n'est pas au pouvoir du Roi de régler l'emploi des langues usitées en Belgique, qui ne peut être réglé que par la loi ou le décret, dans les hypothèses prévues par les articles 23 et 59bis de la Constitution. Les mots "rédigée au moins dans une des trois langues nationales", qui figurent au 1° et au 2°, doivent donc être omis.

Article 7.

Au paragraphe 1er, alinéa 2, 1°, les mots "au § 1, a), 1. du présent article" doivent être remplacés par les mots "au paragraphe 1er, alinéa 1er, 1°".

Au même paragraphe, alinéa 2, 2°, les mots "au § 1, a), 2, du présent article" doivent être remplacés par les mots "au paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°".

A la fin de l'alinéa 3 du même paragraphe, les mots "à l'article 5, § 4, a)" doivent être remplacés par les mots "à l'article 5, § 4, alinéa 1er".

.../...

Article 8.

L'indétermination dans laquelle l'article 8 du projet laisse celle des dispositions législatives édictant des peines ou habilitant le Roi à en édicter qui sera applicable à chacune des dispositions de l'arrêté en projet, est incompatible avec le principe constitutionnel de la légalité des incriminations et des peines. Il y a lieu dès lors de déterminer, pour chacune des dispositions de l'arrêté en projet, la loi en vertu de laquelle l'infraction sera constatée et réprimée.

Sous réserve de l'observation formulée ci-dessus, les lois et l'arrêté-loi visés par l'article doivent être mentionnés avec leur intitulé complet.

En outre, il convient de remplacer dans le texte néerlandais, le mot "opgezocht" par "opgespoord".

Article 9.

Il y a lieu de mentionner dans l'abrogatoire que l'arrêté royal du 15 mars 1976 a été modifié par les arrêtés royaux du 1er juin 1977, du 7 avril 1978 et du 25 septembre 1978.

Article 11.

Il n'y a pas lieu de mentionner dans l'exécutoire les compétences de l'actuel Ministre des Communications en matière de postes, télégraphes et téléphones.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

In een nieuw vijfde lid zou moeten worden verwezen naar de wet van 10 augustus 1960 houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (A.D.R.) en van de bijlagen, ondertekend op 30 september 1957, te Genève.

+

Vermits het ontworpen besluit onder meer steunt op de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, moet het krachtens artikel 6 van die wet, in Ministerraad worden overlegd.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De gegeven definities zouden genummerd moeten worden en bij het tweede streepje, dat 2° wordt, dienen de woorden "voor het laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 november 1984" te vervallen. Het gebruik wil immers dat in een bepaling geen melding wordt gemaakt van de wijzigingen die zijn aangebracht in een tekst waarnaar verwezen wordt.

.../...

Artikel 2.

Paragraaf 1 maakt de in de A.D.R. aangebrachte wijzigingen toepasselijk op sommige soorten van vervoer. Die wijzigingen moeten in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt. Het is noodzakelijk dat die bekendmaking geschiedt vóór die van het ontworpen besluit.

Artikel 4.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 4.-

Voor de toepassing van artikel 2, dient onder bevoegde overheid te worden verstaan :

1° de Minister ... (voorts zoals in het ontwerp);

2° de Minister ... (voorts zoals in het ontwerp);

3° (zoals in het ontwerp)".

Artikel 5.

Voor paragraaf 2 wordt de volgende redactie voorgesteld :

"§ 2. De Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort erkent de instellingen die gemachtigd zijn om :

.../...

1° met uitzondering van die welke in paragraaf 1 worden bedoeld, de proeven en beproevingen uit te voeren die in bijlage A van het A.D.R. zijn voorgeschreven en die betrekking hebben op de gevaarlijke stoffen of op de verpakkingen;

2° met uitzondering van die welke in paragraaf 1 worden bedoeld, de nazichten, proeven en beproevingen uit te voeren die in bijlage B van het A.D.R. zijn voorgeschreven en die betrekking hebben op de tanks;

3° (zoals in c van het ontwerp)".

Wat paragraaf 3 betreft, het is niet in overeenstemming met het gebruik de leden van een paragraaf te laten voorafgaan door een letter. De letters a en b moeten bijgevolg vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 4 en voor artikel 7, § 1 en § 2, van het ontwerp.

In het eerste lid van paragraaf 3 werke men met een onderverdeling in 1°, 2° en 3° in plaats van 1, 2 en 3.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 6 en 7.

Achteraan in het tweede lid van paragraaf 3 schrijve men "die niet vermeld worden in paragraaf 3, eerste lid, 1°" in plaats van "die niet vermeld worden in § 3, a), 1. van dit artikel".

.../...

In paragraaf 4 moet het derde lid bij het tweede lid worden gevoegd.

In al de overige bepalingen van het ontworpen koninklijk besluit waar in de Nederlandse tekst het woord "organisme" voorkomt, dient dat woord, zoals in het bovenstaande tekstvoorstel is gedaan, vervangen te worden door "instelling".

Artikel 6.

In 1 en in 2, die 1° en 2° worden, moeten de streepjes worden vervangen door a en b.

De Koning is niet bevoegd om het gebruik van de in België gebezigde talen te regelen. Dat kan alleen bij wet of bij decreet, in de gevallen bepaald in de artikelen 23 en 59bis van de Grondwet. De woorden "gesteld in ten minste één van de drie landstalen", die voorkomen in 1° en 2°, moeten dan ook vervallen.

Artikel 7.

In paragraaf 1, tweede lid, 1°, moeten de woorden "in § 1, a), 1, van dit artikel" worden vervangen door de woorden "in paragraaf 1, eerste lid, 1°".

.../...

In dezelfde paragraaf, tweede lid, 2°, moeten de woorden "in § 1, a), 2, van dit artikel" worden vervangen door de woorden "in paragraaf 1, eerste lid, 2°".

Achteraan in het derde lid van die paragraaf moeten de woorden "in art. 5, § 4, a)" worden vervangen door de woorden "in artikel 5, § 4, eerste lid".

Artikel 8.

Het ontworpen artikel 8 laat in het ongewisse welke van de wetsbepalingen die straffen stellen of de Koning machtigen tot het stellen van straffen zal gelden voor ieder van de bepalingen van het ontworpen besluit. Dat is onverenigbaar met het grondwettelijk beginsel dat tenlasteleggingen en straffen wettelijk moeten zijn. Voor iedere bepaling van het ontworpen besluit dient dus te worden aangegeven op grond van welke wet de overtreding zal worden vastgesteld en gestraft.

Onder voorbehoud van de hierboven gemaakte opmerking, moeten de in het artikel bedoelde wetten en besluitwet met hun volledig opschrift worden vermeld.

In de Nederlandse tekst van het artikel schrijve men bovendien "opgespoord" in plaats van "opgezocht".

.../...

Artikel 9.

In de opheffingsbepaling dient te worden vermeld dat het koninklijk besluit van 15 maart 1976 gewijzigd is door de koninklijke besluiten van 1 juni 1977, 7 april 1978 en 25 september 1978.

Artikel 11.

In de uitvoeringsbepaling dienen de bevoegdheden van de huidige Minister van Verkeerswezen inzake posterijen, telegrafie en telefonie, niet te worden vermeld.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
C. CLOSSET, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président de chambre.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J.-M. DAGNELIE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J. LIGOT.